

# Derechos del Pacientes en el estado de Nueva Jersey

Como paciente de **Metropolitan Medical Associates**, (de ahora en adelante referido como “el centro”) usted tiene derechos(bajo las leyes del estado) a:

## Atención médica

- Recibir una explicación comprensible de su médico sobre su condición médica completa incluyendo el tratamiento recomendado, resultados esperados, los riesgos y las alternativas razonables. Si su médico cree que parte de esta información podría ser perjudicial para su salud o más allá de su capacidad de entender, la explicación se debe dar a su pariente más cercano o tutor.
- Dar su consentimiento informado por escrito antes del inicio de los procedimientos médicos específicos, no son de emergencia o tratamientos sólo después de que su médico le ha explicado en términos que pueda entender específica detalles sobre el procedimiento recomendado o tratamiento, los riesgos, el tiempo para recuperarse y alternativas médicas razonables.
- Ser informado de las políticas escritas del centro y los procedimientos con respecto a los métodos de salvamento y el uso o la retirada del soporte vital.
- Rechazar la medicación y el tratamiento en la medida permitida por la ley y ser informado de las consecuencias médicas de la negativa.
- Ser incluidos en la investigación experimental sólo cuando haya dado su consentimiento informado para participar.
- Recibir una evaluación y un tratamiento adecuado para el dolor.

## Transferencias

- Ser transferido a otra instalación sólo si el centro actual no es capaz de proporcionar el nivel de atención médica adecuada o si la transferencia es solicitada por usted o su pariente más cercano o tutor.
- Recibir de un médico de antemano una explicación de los motivos de la entrega incluyendo alternativas, la verificación de aceptación de la instalación receptora, y la garantía de que el movimiento no va a empeorar su estado de salud.

## Comunicación e Información

- Ser tratado con cortesía, consideración y respeto por su dignidad e individualidad.
- Conocer los nombres y funciones de todos los médicos y otros profesionales de la salud que atienden directamente para usted.
- Expedita recibir los servicios de un traductor o intérprete, si es necesario, para comunicarse con el personal del centro.
- Ser informado de los nombres, títulos y obligaciones de otros profesionales de la salud e instituciones educativas que participan en su tratamiento. Usted tiene el derecho a negarse a permitir su participación.
- Tenga en cuenta por escrito de las reglas del centro con respecto a la conducta de los pacientes y los visitantes.
- Recibe un resumen de sus derechos como paciente, incluyendo el nombre (s) y número (s) de teléfono del personal del centro a quien dirigir preguntas o quejas sobre posibles violaciones de sus derechos. Si al menos el 10% del área de servicio del centro hable su idioma nativo, puede recibir una copia del resumen en su idioma nativo.

## Registros médicos

- Tener acceso inmediato a sus registros médicos. Si su médico considera que este acceso es perjudicial para su salud, su pariente más cercano o tutor tiene el derecho de ver sus registros.
- Obtener una copia de su historia clínica por un precio razonable dentro de los 30 días después de la presentación de una solicitud por escrito al centro.

### **Costo de cuidado ambulatorio en un centro quirúrgico**

- Recibir una copia de los cargos del centro, una factura detallada, si se solicita, y una descripción.
- Apelar cualquier cargo y recibir una explicación del proceso de apelación.
- Obtener ayuda del centro en la obtención de asistencia pública y beneficios de atención médica privada a los que puede tener derecho.

### **Planificación de alta**

- Ser informado acerca de cualquier necesidad de cuidados de seguimiento y recibir ayuda para obtener este cuidado requerido después de su alta del centro.
- Ser informado por el centro sobre el proceso de apelación de alta.

### **Privacidad y confidencialidad**

- Estar provistos de privacidad física durante las funciones de tratamiento médico y de higiene personal, a menos que necesite ayuda.
- Tenga la seguridad de confidencialidad sobre su estancia paciente. Sus registros médicos y financieros no serán liberados a cualquier persona fuera del centro sin su aprobación, a menos que sea transferido a otra instalación que requiera la información, o se requiere la liberación de la información y permitido por la ley.
- Tener acceso al espacio de almacenamiento individual para su uso privado y para salvaguardar su propiedad si no pueden asumir esa responsabilidad.

### **Inmunidad de abuso y restricciones**

- Estar libre de abuso físico y mental.
- Estar libre de restricciones, salvo autorización de un médico durante un periodo de tiempo limitado para proteger su seguridad o la seguridad de los demás.

### **Derechos civiles**

- Recibir tratamiento y servicios médicos sin discriminación basada en la raza, edad, religión, origen nacional, sexo, preferencia sexual, discapacidad, el diagnóstico, la capacidad de pago o fuente de pago.
- Ejercer sus derechos constitucionales, civiles y legales.

### **Preguntas, Quejas y Apelaciones**

- Hacer preguntas o presentar quejas sobre los derechos del paciente con un miembro designado del personal y recibir una respuesta en un plazo razonable.
- Ser proporcionado, por el centro, la información de contacto del Departamento de Salud de Nueva Jersey y la unidad de Servicios para Personas Mayores que se encarga de las preguntas y quejas.

N.J. Department of Health & Senior Services  
Healthcare Systems Analysis  
Complaint Program  
Room 601  
P.O. Box 360  
Trenton, NJ 08625  
*Preguntas y Quejas 800-792-9770*